



קאלאן קענסער
סקרינינג פאקט
בלאט

טעסט סארט: קאלאנאסקאפי

יעדער קען באקומען קאלאן קענסער. עס קען אפעקטירן מענטשן פון אלע ראסעס און עטנישע גרופעס. רוטינע סקרינינג קען העלפן אייער העלט קעיר פראוויידער טרעפן קענסער פריער, ווען עס איז גרינגער צו באהאנדלען. סקרינינג קען אויך פארמיידן קענסער, דורך טרעפן און ארויסנעמען פאליפס אדער אבנארמאלע געוויקסן פונעם קישקע. עס זענען פארהאן פארשידענע טעסט אפציעס פאר סקרינינג. רעדט מיט אייער פראוויידער אויסצוקלייבן דעם טעסט וואס איז דאס בעסטע פאר אייך.

ווען? איר האט דעם טעסט איין מאל יעדע 10 יאר אויב איר זענט אין א דורכשניטליכע ריזיקע פון קאלאן קענסער.

וואו? א העלט קעיר פראוויידער טוט דעם טעסט אין א מעדיקל אפיס אדער שפיטאל.

פארוואס? קאלאנאסקאפי אנטפלעקט און פארמיידט קאלאן און רעקטל קענסערס. אויב דער טעסט טרעפט יא קענסער, קען אייער פראוויידער מעגליך עס ארויסנעמען איידער עס פארשפרייט זיך.

ווי אזוי? איר וועט האבן א ספעציעלע דיעטע דעם טאג איידער דער קאלאנאסקאפי. דער דיעטע אנטהאלט נישט קיין שום הארטע עסנווארג און בלויז קלארע פליסיגקייטן (קיין מילכיגס, שטיקלעך, אדער רויטע אדער פורפל געטראנקען). אייער פראוויידער וועט פארשרייבן א מעדיצין (קישקע צוגרייטונג פליסיגקייט) פאר אייך צו טרינקען, וואס וועט אייך מאכן האבן אפטע קישקע ארויסגאנג. דאס רייניגט די קישקע איידער דעם טעסט. איר וועט דארפן האבן גרינגע צוטריט צום בית הכסא. אויפן טאג פונעם טעסט וועט איר גארנישט עסן אדער טרונקען. דער איינציגסטער אויסנאם קען זיין צו טרונקען נאך פונעם קישקע צוגרייטונג פליסיגקייט צו רייניגן אייער קישקע.

האט דער טעסט ריזיקעס? א קאלאנאסקאפי איז אין אלגעמיין פארזיכערט און געווענליך פריי פון יסורים. עס האט א ריזיקע פון זעלטענע קאמפליקאציעס אזוי ווי אויסגעטרוקנטקייט, קארדיאוואסקיולער פאסירונגען, אינפעקציע, אדער קאלאן צעלעכערונג אדער בלוטונג. שמועסט איבער די ריזיקעס און בענעפיטן מיט אייער פראוויידער.

ווער? מענטשן אין דורכשניטליכע ריזיקע פאר קאלאן קענסער קענען האבן א קאלאנאסקאפי צו סקרינען פאר קאלאן קענסער. רעדט מיט אייער העלט קעיר פראוויידער וועגן וועלכן עלטער אנצוהויבן סקרינינג. אויב איר זענט אין א העכערע ריזיקע פון קאלאן קענסער, קענט איר דארפן סקרינען פרי. שמועסט איבער אייער מעדיצינישע און פאמיליע מעדיצינישע היסטאריע מיט אייער פראוויידער פאר איר וועלט אויס א טעסט. דערציילט זיי אויב איר האט סיי וועלכע פון די ריזיקע פאקטארן:

- ◀ א היסטאריע פון קאלאן קענסער אדער פריקענסערעס פאליפס
- ◀ איינע פון די עלטערן, געשוויסטער אדער קינדער מיט קאלאן קענסער אדער פריקענסערעס פאליפס
- ◀ פאמיליעל אדענאמעטאוס פאליפאסיס (FAP) אדער הערעדיטערי נאנפאליפאסיס קאלארעקטל קענסער (HNPCC), אויך אנגערופן לינטש סינדראם
- ◀ אלסערעטיוו קאלייטיס אדער קראונ'ס דיזיז

וואס? ווען איר האט א קאלאנאסקאפי, טוט א העלט קעיר פראוויידער נוצן א קליינע קעמערע צו זוכן אומגעווענליכע טישו אין אייער קישקע און רעקטום און ארויסנעמען פאליפס אדער אבנארמאלע געוויקסן. דאס קען פארמיידן קענסער פון זיך אנטוויקלען אדער העלפן עס טרעפן פרי אויב עס איז שוין אנוועזנד. אייער פראוויידער וועט אייך געבן אנעסטיזשע (מעדיצין) וואס מאכט אייך שלעפעריג פארן טעסט. דורכאויס דעם טעסט, טוט דער פראוויידער אריינלייגן א דינעם רער אינעם רעקטום צו זען דעם אינעווייניג פונעם רעקטום און קאלאן. אייער אפוינטמענט וועט דויערן עטליכע שעה, אבער דער טעסט דויערט נאר בערך 30 מינוט. איר וועט מעגליך נישט געדענקען דעם טעסט ווען איר וועקט זיך אויף. אייער פראוויידער וועט איבערשמועסן דעם באדייט פון די טעסט רעזולטאטן מיט אייך. אויב איר באקומט אנעסטיזשע, מוזט איר האבן איינער וואס זאל אייך אהיימפירן נאכן טעסט, סיי דורך שפאצירן, סאבוועי, באס אדער קאר.

וועלכע סקרינינג טעסט איז ריכטיג פאר אייך?

חילוקים אין קאלאן קענסער סקרינינג

טעסט סארט

טעסט רעזולטאט

FIT-DNA*	HSgFOBT*	FIT*	קאלאן- אקאפי	
✓	✓	✓	✓	קען אנטדעקן קאלאן קענסער
*	*	*	✓	קען פארמיידן קאלאן קענסער
✓	✓	✓	—	פאדערט א ווייטערדיגע טעסט (קאלאנאסקאפי) אויב רעזולטאטן זענען אבנארמאל
טעסט פראצעדור				
✓	✓	✓	—	איר טוט דאס אינדערהיים
✓	✓	✓	—	פארלאנגט פון אייך צו באהאנדלען סטול (צואה)
—	✓	✓	—	איר טוט דעם טעסט איין מאל א יאר
✓	—	—	—	איר טוט דעם טעסט איין מאל יעדע דריי יאר
—	—	—	✓	איר טוט דעם טעסט איין מאל יעדע צען יאר
—	—	—	✓	א העלט קעיר פראוויידער טוט דעם טעסט אין א מעדיקל אפיס אדער שפיטאל
—	—	—	✓	פארלאנגט א ספעציעלע דיעטע דעם טאג פריער
—	✓	—	—	קען פארלאנגען א דיעטע באגרעניצונג א פאר טעג פריער
—	—	—	✓	מען האט געווענליך אנעסטיזשע פאר דעם
—	—	—	✓	איז א פראצעדור אריינצוקוקן אינעווייניג אינעם קישקע
*	*	*	✓	נעמט אריין א ריזיקע פון זעלטענע קאמפליקאציעס אזוי ווי קאלאן צעלעכערונג אדער בלוטונג
—	—	—	✓	פארלאנגט א באגלייטונג אהיים

* אויב דער טעסט צייגט אבנארמאלע רעזולטאטן, דארף מען האבן ווייטערדיגע טעסטינג דורך קאלאנאסקאפי. אויב דאס ווייטערדיגע קאלאנאסקאפי אנטדעקט אבנארמאלע געוויקסן אדער פאליפס, קען מען העלפן פארמיידן קענסער אויב מען נעמט זיי ארויס.

אפטייטשונגען

FIT = אפפאל אימינאקעמיקל טעסט

HSgFOBT = הויכע סענסיטיוויטעט גויעאיק פיקעל אקאלט בלוט טעסט

FIT-DNA = מולטי טארגעט סטול DNA טעסט

וואו צו באקומען א קאלאן קענסער טעסט: רעדט צו אייער העלט קעיר פראוויידער צו סקעדזשול'ן א סקרינינג.

באצאלונג: רוב אינשורענס פלענס, אריינגערעכנט Medicaid און Medicare, דעקן קאלאן קענסער סקרינינגס פאר מענטשן אין דורכשניטליכע ריזיקע אנגעהויבן אין עלטער 50. אויב איר זענט צווישן דעם עלטער 45 און 49, איז דעקונג פאר סקרינינג פארשידנארטיג. רעדט זיך דורך מיט אייער פראוויידער איבער אייער קאלאן קענסער ריזיקע און מיט אייער אינשורער פאר אייער סקרינינג טעסט. אויב איר האט נישט קיין אינשורענס, קענט איר זיין בארעכטיגט זיך איינצושרייבן פאר ביליגע אדער אומזיסטע דעקונג. איר קענט באקומען אומזיסטע, פערזענליכע הילף מיט זיך איינשרייבן פאר א פלאן: רופט 311 אדער טעקסט CoveredNYC צו 877877.

ניו יארקער וואס האבן נישט קיין אינשורענס קענען זיין בארעכטיגט פאר ביליגע אדער אומזיסטע סקרינינג.

געוואר צו ווערן מער וועגן קאלאן קענסער און סקרינינג אפציעס, באזוכט nyc.gov/health און זוכט "colon cancer" (קאלאן קענסער).